

¿CÓMO EVALUAR EL APRENDIZAJE EN LA CLASE DE INGLÉS EN TIEMPOS DE CRISIS?



HOW TO ASSESS LEARNING IN THE ENGLISH CLASS IN TIMES OF CRISIS



Ana Milena Rincón

Magister En Pedagogía de Lenguas Extranjeras - Universidad De Los Andes. Licenciada En Filología E Idiomas - inglés- Universidad Nacional De Colombia. Actualmente se desempeña como profesora de planta en el Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras. de la Universidad de los Andes.



Una experiencia, algunas posibilidades

La pandemia del COVID-19 exigió a la mayoría de las instituciones educativas colombianas implementar la enseñanza remota de emergencia como mecanismo para proveer temporalmente a los estudiantes el acceso a la instrucción en momentos de crisis. Esta

alternativa permitía continuar con las clases desde casa y mantener a salvo a toda la comunidad educativa de acuerdo con la *Directiva Ministerial de 2009* del Ministerio de Educación Nacional

Aún con la necesidad imperiosa de migrar las clases presenciales de inglés a la virtualidad, por medio de la enseñanza remota de emergencia, los profesores entendíamos que el aprendizaje en línea, fuera de estas circunstancias, requería de una investigación rigurosa de diseño e implementación. Means *et al.* (2014), identifican nueve dimensiones que hacen de esta comprensión algo incluso más complejo. Estas dimensiones son *modalidad, ritmo y secuencia, interacción estudiante-profesor, pedagogía(s), rol del profesor, rol del estudiante, comunicación en línea, rol del seguimiento y la evaluación del aprendizaje y la retroalimentación*. Entonces, ¿por dónde comenzar?

A continuación, describo algunas etapas visibles del proceso que seguimos con mi equipo de profesores de inglés para, en primer lugar, analizar lo que debíamos privilegiar en términos de seguimiento y evaluación del aprendizaje y, en segundo lugar, incorporar principios del uso de la tecnología apropiados para llevar a cabo una evaluación pertinente, flexible y equitativa.



Figura 1. La Enseñanza Remota: y la Evaluación como Eje del Aprendizaje

Mi intención, por un lado, es compartir esta experiencia que ha sucedido de una manera vertiginosa y, por otro, extender la discusión sobre lo que ha significado este proceso de análisis y adaptación. Seguramente por esto, esta reflexión se limita a ofrecer un espacio de autoconocimiento que los profesores de inglés, en nuestros diversos y múltiples contextos, podemos seguir explorando y alimentando.

Primera etapa: el significado de la evaluación y el seguimiento del aprendizaje

La evaluación está en el centro del *continuum* del aprendizaje. Implica poder observar, valorar, retroalimentar y medir las acciones, habilidades y las actitudes de los estudiantes a la luz de la(s) pedagogía(s) propuestas en nuestro curso. Este seguimiento está presente en todos los momentos de aprendizaje: en los principios, en los objetivos, en la secuencia y gradación de los contenidos, y en las actividades y los materiales de aprendizaje. Por tal razón, la evaluación no significa exclusivamente que es dependiente de una nota o de un producto. La naturaleza de esta definición no cambiaría en la virtualidad, pero si debíamos usar la tecnología, necesitábamos saber cómo esta ayudaba a enriquecer este proceso de forma articulada y así potenciar experiencias significativas de aprendizaje.

Por esto en el actual contexto, debimos acogernos a los principios de flexibilidad y equidad para saber qué tipos de actividades de seguimiento y evaluación podíamos considerar como alternativas diferentes de los exámenes con nota numérica. Talleres, intervenciones orales y escritas, ejercicios de comprensión de preguntas abiertas,





Even with the urgent need to migrate face-to-face to virtual English classes through emergency remote teaching, teachers understood that online learning, beyond these circumstances, required rigorous design and implementation research Means *et al.* (2014) identify nine dimensions that make this understanding even more complex. These dimensions are *modality, rhythm and sequence, student-teacher interaction, pedagogy(s), teacher's role, student's role, online communication, monitoring and learning assessment and feedback*. So, where to start?

In the following lines, I describe some visible steps of the process we followed with my team of English teachers to first discuss what we should prioritize in terms of monitoring and learning assessment and, secondly, incorporate appropriate principles of the use of technology to carry out relevant, flexible and equitable assessment. My intention, on the one hand, is to share this experience that has happened in an overwhelming way and on the other, to extend the discussion about what this process of analysis and adaptation has meant. Accordingly, this reflection is limited to offering a space of self-knowledge from which English teachers in our diverse and multiple contexts, can continue to explore and feed.

“Assessment is at the heart of the learning continuum.”

Stage one: the meaning of learning assessment and monitoring

Assessment is at the heart of the learning continuum. This involves being able to observe, value, feed and measure the actions, skills and attitudes of students in the light of the pedagogy(s) proposed in our course. This follow-up is present in all moments of learning: in the principles, in the objectives, in the sequence and gradation of the contents, and in the activities and learning materials. For this reason, evaluation does not mean exclusively that it is dependent on a grade or product. The nature of this definition would not change in virtual environments, but if we were to use technology, we would need to know how it would help to enrich this process in an articulated way and thus enhance meaningful learning experiences.

FIGURE 1. Insert

An experience, some possibilities

The COVID-19 pandemic required most educational institutions in Colombia to implement emergency remote education as a mechanism to temporarily provide students with access to instruction in times of crisis. This alternative allowed classes to continue from home and kept the entire educational community safe in accordance with the *2009 Ministerial Directive of the Ministry of National Education*



práctica y consolidación de habilidades lingüísticas y culturales, proyectos, entre otras, incluían esas opciones.

- **Flexibilidad:** Este principio de evaluación del aprendizaje abarca tanto evaluación sumativa (medible de forma cuantitativa o como producto cuantificable —por medio de una escala numérica) como formativa (medible de forma cualitativa o como proceso— por medio de indicadores, descriptores o criterios de desempeño). La flexibilidad propende por la incorporación de diferentes formas de evaluación previstas en el ejercicio pedagógico, por oportunidades de varios momentos de evaluación, por las formas de seguimiento y retroalimentación que promuevan el mejoramiento del desempeño, y por las formas de enseñar y aprender en una lengua extranjera.
- **Equidad:** Este otro principio garantiza las condiciones mínimas para que todos los estudiantes puedan dar cuenta de sus progresos de aprendizaje sin verse perjudicados por factores que afecten su potencial de desempeño. (Montoya, 2020). Este principio implica analizar de nuevo el contexto.

García Santa-Cecilia (2008) define el análisis del contexto como la indagación de información necesaria para planificar lógicamente el silabo de lengua extranjera, la comunidad a la que va dirigido, el alcance formativo, los recursos disponibles, entre otros. Para este primer momento del análisis en nuestro curso de inglés, los estudiantes y profesores contestaron una



encuesta que permitió identificar necesidades emergentes debido a la crisis, como, por ejemplo, las necesidades lingüísticas, sociales y emocionales de los estudiantes, así como los recursos tecnológicos disponibles. Todo esto permitió comprender la vía más eficaz para revisar y adaptar los objetivos de aprendizaje, los contenidos, la metodología, los materiales, así como las actividades y la evaluación.

Tipos de seguimiento y evaluación

Nation (2010) identifica 6 tipos de evaluación que pueden proveerle al profesor y a los estudiantes información sobre el conocimiento y el progreso de estos últimos, al igual que información sobre su involucramiento y su participación. Estos tipos son: *de clasificación, de diagnóstico, de suficiencia, de observación del aprendizaje, de logro a corto plazo, y de logro al final del curso*. En este contexto, usamos los principios de los tres últimos de la lista.

Observación del aprendizaje: A lo largo del curso, las actividades que los estudiantes desarrollan son monitoreadas para observar si probablemente cumplen con el objetivo de aprendizaje. La observación se puede llevar a cabo por medio de técnicas de análisis para el diseño de la tarea, de metacognición o de observación en el aula.

Evaluación de logro a corto plazo: En intervalos regulares durante el curso, el progreso de los estudiantes puede ser monitoreado para comprobar los aprendizajes del curso. Estos observan los productos de las actividades o de un grupo pequeño de actividades. Algunos ejemplos son pruebas semanales, rúbricas y listas de verificación de producción oral o escrita para evaluación por parte del profesor, o autoevaluación y coevaluación por parte del estudiante y sus pares.



This is why in the current context we had to embrace the principles of flexibility and equity to know what types of monitoring and evaluation activities we could consider as alternatives other than numerical note reviews. Workshops, oral and written interventions, open-ended comprehension exercises, practice and consolidation of linguistic and cultural skills, projects, among others, include these options.

- Flexibility: This principle of learning assessment encompasses both summative evaluation (quantitatively measurable or as a quantifiable product —by means of a numerical scale) and formative (measurable qualitatively or as a process— by means of indicators, descriptors or performance criteria). Flexibility is advocated by the incorporation of different forms of evaluation envisaged in the pedagogical exercise, by opportunities of various moments of evaluation, by the forms of monitoring and feedback that promote the improvement of performance, and by the ways of teaching and learning in a foreign language.
- Equity: This other principle guarantees the minimum conditions for all students to account for their learning progress without being harmed by factors that affect their performance potential. (Montoya, 2020). This principle involves re-analyzing the context.

García Santa-Cecilia (2008) defines the analysis of the context as the inquiry of information necessary to logically plan the foreign language syllabus, the community to which it is directed, the formative scope, the resources available, among others. For this first moment of the analysis in our English course, students and teachers answered a survey that identified emerging needs due to the crisis, such as the linguistic, social and emotional needs of students, as well as the technological resources available. All this allowed us to understand the most effective way to review and/or adapt learning objectives, content, methodology, materials, activities, and evaluation.

Types of assessment

Nation (2010) identifies 6 types of assessments that can provide teachers and students with information about students' knowledge and progress as well as information about their involvement. These types are *placement, diagnosis, proficiency, learning observation, short-term achievement, and achievement at the end of the course*. In this context, we use the principles of the last three of the list.

Learning observation: Throughout the course, the activities students develop are monitored to see if they are likely to meet the learning goal. Observation can be carried out using analysis techniques for task design, metacognition, or classroom observation.

Short-term achievement assessment: At regular intervals during the course, students' progress can be monitored to check course learnings. They observe the products of the activities or a small group of

activities. Examples include weekly tests, rubrics, and oral or written production checklists for teacher evaluation, or self-assessment and co-evaluation by the student and his or her peers.

Achievement assessment at the end of the course: This assessment is of a criterion nature, which means that they are evaluated from a previously established construct and not in relation to other students. For this reason, the main goal of this type of assessment is to value students based on what they have learned throughout the course. This happens at the end of the course and at one or two more points throughout the course. This evaluation is intended to examine the effectiveness of course content as well as student learning. This type of assessment can assess linguistic and sociocultural skills either separately or integrated.

Separate skills assessment or integrated skills assessment

Generally, when English courses develop reading, writing, listening comprehension, oral and lexical-grammar production skills in an integrated way, students' progress verification processes take on a supportive character for feedback if they are done separately and/or discreetly. Based on this, what we want is for students to be aware of

BIBLIOGRAFIA Y
REFERENCIAS



<http://www.santillana.com.co/rutamaestra/edicion-28/referencias>

Evaluación de logro al final del curso: Esta evaluación es de naturaleza de criterio, lo que quiere decir que los estudiantes son evaluados a partir de un constructo establecido previamente y no en relación con otros estudiantes. Por tal razón, el objetivo principal de este tipo de evaluación es valorar a los estudiantes con base en lo que han aprendido a lo largo del curso. Esto pasa al final del curso y en uno o dos puntos más a lo largo del curso. Esta evaluación tiene el propósito de examinar la efectividad de los contenidos del curso, así como el aprendizaje de los estudiantes. Este tipo de evaluación puede valorar habilidades lingüísticas y socioculturales por separado o de manera integrada.



Evaluación de habilidades separadas o evaluación de habilidades integradas

Por lo general, cuando los cursos de inglés desarrollan de manera integrada las habilidades de lectura, escritura, comprensión auditiva, producción oral y léxico-gramática, los procesos de verificación de progreso de los estudiantes toman un carácter de apoyo para la retroalimentación si se hacen por separado o de manera discreta. Aquí lo que queremos es que los estudiantes sean conscientes de sus fortalezas y debilidades sin que las habilidades más débiles afecten las otras al momento de la evaluación. Por ejemplo, *escribir un email a un profesor solicitando información sobre la tarea de la próxima clase* indica evaluar un solo tipo de habilidad: la producción escrita.

Sin embargo, si la decisión es evaluar habilidades de forma integrada, es necesario analizar lo que se espera de la tarea de evaluación por medio de la construcción de criterios específicos para las habilidades a evaluar. Este tipo de evaluación refleja más de cerca cómo usamos la lengua en la vida real, pero es más compleja para hacerle seguimiento. Por ejemplo, *leer un artículo corto sobre las formas de reciclar elementos aprovechables para después discutir oralmente los mensajes que nos deja el artículo* indica la evaluación de dos o

incluso más habilidades tales como lectura, producción oral y vocabulario. Definir el constructo, la tarea y su formato y el modo de evaluación es la actividad que nos correspondió hacer a continuación.

Segunda etapa: el diseño de la evaluación

En todo proceso de seguimiento o evaluación, es esencial determinar los mínimos esperados de la actividad para promover el aprendizaje.

1. Definir el constructo: Según los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia (MCRE), el constructo es un conjunto de conceptos y destrezas que se deciden deliberada y conscientemente para que los estudiantes interactúen lingüísticamente de una manera adecuada y creativa en todos los posibles contextos sociales y culturales. El constructo nos ayuda a identificar un cambio de comportamiento que se puede alcanzar al final de una tarea o un conjunto de tareas. El constructo se fundamenta desde los objetivos de aprendizaje.



their strengths and weaknesses without the weaker skills affecting each other at the time of evaluation. For example, *writing an email to a teacher requesting information about the task for next class* indicates evaluating a single skill type: written production.

However, if the decision is to evaluate skills in an integrated way, it is necessary to analyze what is expected of the evaluation task by constructing specific criteria for the skills to be evaluated. This type of evaluation reflects more closely on how we use the language in real life, but it is more complex to track it. For example, *reading a short article on ways to recycle usable items and then discussing orally the messages left by the article*, indicates the evaluation of two or even more skills such as reading, oral production and vocabulary. Defining the construct, the task and its format and the evaluation mode is the activity that we were responsible for doing next.

Stage two: The Assessment Design

In any follow-up or evaluation process, it is essential to determine the expected minimum of the activity to promote learning.

1. Defining the construct: According to the guidelines of the Common European Framework of Reference (MCRE), the construct is a set of concepts and skills that are deliberately and consciously decided for students to interact linguistically in an appropriate and creative way in all possible social and cultural contexts. Construct helps us identify a behavior change that can be achieved at the end of a task or a set of tasks. The construct is based on learning objectives.

The goals set allow us to determine what we expect students to understand and do at the end of the course. These objectives are usually expressed in the form of actions that indicate a linguistic ability, competence, or attitude. In our case, we had to consider the suggested objectives of the CEFR already set out in the course program for the purpose of adjusting which of them were essential and which were expendable. The students' exit profile indicated more clearly how to proceed. For example, at the end of the course, the student should demonstrate their overall written production competency at the A2 level.

2. Define the follow-up or evaluation task: The task is defined as the set of actions and activities that allow us to produce or reproduce the use of the language in real-life situations. For example, an oral production activity as *describing a place using an image*, gives students the initial input to talk in a natural way without having to resort to reading. This type of activities connects students to the task from the first moment and motivates them to use the language authentically.

Similarly, the materials used for the task must be appropriate for their level. If teachers have a textbook in their curriculum, they can use this resource, but when choosing materials either analog or digital from different sources, they should consider whether they are appropriate for their particular context. This and other aspects will be summarized in *Table 1*.

3. Define the evaluation format: This corresponds to how the task is to be presented and the type of interaction that can be used. For example, for a listening comprehension activity, students should listen to an audio in which two people talk about the weather in their city. Then, individually, they will complete a true-false short quiz. At the end, they can independently verify answers automatically, using a key of answers that the teacher has previously designed.
4. Define the mode: This aspect involves the use of technological resources that have positive effects on the student's learning, that increases their commitment, keep their attention going and supports the pedagogies associated with the evaluation task. Adapting online activities should be a key skill in tackling these new ways of



Evaluación

Los objetivos nos permiten determinar lo que esperamos que los estudiantes puedan comprender y hacer al finalizar el curso. Por lo general, estos objetivos están expresados en forma de acciones que indican una habilidad lingüística, una competencia o una actitud. Para nuestro caso particular, debimos retomar los objetivos sugeridos del MCER, ya consignados en el programa del curso con el propósito de ajustar cuáles de ellos eran esenciales y cuáles prescindibles. El perfil de salida de los estudiantes nos indicó con más claridad cómo proceder. Por ejemplo, al final del curso, el estudiante debería demostrar su competencia global de producción escrita en el nivel A2.

2. Definir la tarea de seguimiento o evaluación: la tarea se define como el conjunto de acciones y actividades que nos permiten producir o reproducir el uso de la lengua en situaciones de la vida real. Por ejemplo, en una actividad de producción oral como *describe un lugar usando una imagen* les da a los estudiantes el insumo inicial para hablar de una forma natural sin tener que recurrir a la lectura. Este tipo de tareas conecta a los estudiantes con la tarea desde el primer momento y los motiva a usar la lengua de forma auténtica.

De igual manera, los materiales utilizados para la tarea deben ser apropiados para su nivel. Si los profesores tienen un libro de texto en su currículo, en principio pueden utilizar este recurso, pero si los profesores quieren escoger materiales bien sean análogos o digitales de diferentes fuentes, deberán analizar si estos son apropiados para su contexto particular. En la *Tabla 1* se sintetizarán este y otros aspectos.

3. Definir el formato de evaluación: Este corresponde a la forma en que la tarea se va a presentar y el tipo de interacción que se puede utilizar. Por ejemplo, para una actividad de comprensión auditiva, el estudiante deberá escuchar un audio en el que dos personas hablan sobre el clima en su ciudad. Después completará un cuestionario corto con preguntas de falso y verdadero de manera individual. Al finalizar, de manera autónoma podrá corroborar sus respuestas automáticamente, por medio de una clave de respuestas que el profesor ha diseñado previamente.
4. Definir el modo: este aspecto implica el uso de recursos tecnológicos que tenga efectos positivos en el aprendizaje del estudiante, que incremente su compromiso, que mantenga su atención y que sustente las pedagogías asociadas a la tarea de evaluación. Adaptar las actividades en línea debe ser una habilidad clave para enfrentar esas nuevas formas de moverse en el espacio y el tiempo. Comprendimos que los momentos de evaluación cambian en esta modalidad y que no todo sería evaluado de la misma forma como se hacía en la clase presencial. Los modos sincrónico y asincrónico fueron usados para corroborar estos aprendizajes.

moving in space and time. We acknowledged that the assessment moments change in this mode and that not everything would be assessed in the same way as it was done in the face-to-face class. Synchronous and asynchronous modes were used to corroborate these learnings.

Stage three: using technological resources

Having done this analysis in this context, we thought it was a good decision to take a practical approach to virtuality using the instructional strategy model underpinned by Flock (2020). In this model, three types of presences are fundamental: cognitive presence, social presence, and the teaching presence.

- Cognitive Presence: It is the ability to build and confirm meaning through reflection. This is characterized by four phases: (1) *identification* (in which the student examines the situation), (2) *exploration* (in which the student explores the components of that situation), (3) *integration* (in which the student integrates emerging meanings of the exploration), and (4) *resolution* (in which the student can apply new skills, knowledge and/or attitudes learned from the previous phases to situations in the real world). (Anderson, Rourke, Garrison, & Archer, 2001).
- Social Presence: It is the theory that explains the ability of human beings to present themselves as "real people" through means of communication. Garrison et al. (2000) argue that three categories of indicators of social presence can be identified: emotional, open communication and group cohesion. The first indicates how students express their identity and values; the second points to the way students develop aspects of recognition of themselves and others; and the third recognizes that students along with their teachers build a learning community.
- Teaching presence: It is the model composed of the design, guidance, and direction of cognitive and social processes to allow learning. According to Anderson et al., (2001), this presence has three components: (1) instructional design (curriculum, methodology, activities, etc.); (2) appropriate use of speech (establishing a social climate in the student group, recognizing and reinforcing student contributions, etc.); and (3) direct teaching (summarizing the



discussion, introducing the content, providing instructions, giving timely feedback, etc.)

Table 1 illustrates the previous steps with some specific examples of activities and the technological resources that support them. This outline proposal could help other contexts understand the preliminary decisions made in relation to evaluation as the focus of all other aspects of learning.

TABLE 1. pag 62-63

A few recommendations

These latter reflections depict the enormous challenge of thinking about the evaluation in the English class, "without a classroom", during this pandemic time.

Think about the context: knowing who our students are is a key aspect. Identifying their skills, attitudes, and resources can make a difference.

Tercera etapa: el uso de recursos tecnológicos

Después de haber hecho este análisis en este contexto, pensamos que una buena decisión fue tomar un enfoque práctico en la virtualidad usando el modelo de estrategias instruccionales sustentado por Fiock (2020). En este modelo, tres presencias son fundamentales: la presencia cognitiva, la presencia social, y la presencia de la enseñanza.

→ **La presencia cognitiva:** es la habilidad de construir y confirmar el significado por medio de la reflexión. Esta se caracteriza por cuatro fases: (1) **la identificación** (en la que el estudiante indaga la situación), (2) **la exploración** (en la que el estudiante explora los componentes de esa situación), (3) **la integración** (en la que el estudiante integra significados emergentes de la exploración), y (4) **la resolución** (en la que el estudiante puede aplicar nuevas habilidades, conocimientos y/o actitudes aprendidas en las fases anteriores a situaciones en el mundo real). (Anderson, Rourke, Garrison y Archer, 2001).

→ **La presencia social:** es la teoría que explica la capacidad de los seres humanos para presentarse a sí mismos como "personas reales" a través de un medio de comunicación. Garrison *et al.* (2000) argumentan que se pueden identificar tres categorías de indicadores de presencia social: la emocional, la de comunicación abierta y la de cohesión grupal. La primera indica cómo los estudiantes expresan su identidad y sus valores; la segunda apunta a la forma en que los estudiantes desarrollan aspectos de reconocimiento de sí mismos y de otros; y la tercera reconoce que los estudiantes junto con sus profesores construyen una comunidad de aprendizaje.

→ **La presencia de la enseñanza:** es el modelo compuesto por el diseño, la guía y la dirección de los procesos cognitivos y sociales para permitir el aprendizaje. De acuerdo con Anderson *et al.* (2001), esta presencia tiene tres componentes: (1) diseño instruccional (currículo, metodología, actividades, etc.); (2) uso apropiado del discurso (establecer un clima social en el grupo de estudiantes, reconocer y reforzar las contribuciones de los estudiantes, etc.); y (3) la enseñanza directa (resumir la discusión, presentar el contenido, ofrecer instrucciones, dar retroalimentación oportuna, etc.)

La *Tabla 1* ilustra las etapas anteriores con algunos ejemplos específicos de actividades y los recursos tecnológicos que las apoyan. Esta propuesta de esquema podría ayudar en otros contextos a comprender las decisiones preliminares tomadas en relación con la evaluación como el centro de todos los demás aspectos del aprendizaje.

Unas recomendaciones

Estas últimas reflexiones reflejan el reto enorme que significa pensar la evaluación en la clase de inglés, "sin un salón de clase", en estos tiempos de coyuntura.

→ **Pensar en el contexto:** saber quiénes son nuestros estudiantes es un aspecto clave. Identificar sus habilidades, actitudes y recursos pueden hacer la diferencia. Debemos romper con el mito de que los estudiantes son "nativos digitales" y reconocer que pueden sentirse incómodos con algunos



- Think about the context: knowing who our students are is a key aspect. Identifying your skills, attitudes, and resources can make a difference. We should forget about the myth that students are "digital natives" and recognize that they may be uncomfortable with some technological resources and some situations in remote classes.
- Be flexible: It is necessary to be aware of the processes of learning a language, giving consistent times and tasks to these principles so that students can identify, understand, practice and apply linguistic and sociocultural skills in spaces and times other than the face-to-face that are reevaluated in virtual scenarios.
- Provide clear and timely communication and feedback. Give explicit instructions on learning goals and expectations. Notice these small transformations in students' learning through a systematic review. Choosing activities that indicate these transformations and delegating feedback to themselves are tasks that promote their autonomy and alleviate the work of teachers. Teachers should in turn strip themselves of this characteristic of omnipresence, because, although students are demanding more than

ever the teachers' accompaniment, this support must manifest itself at decisive moments in students' learning.

- Be realistic: Evaluation should be reconfigured to a more positive and less punitive framework. Formative evaluation must be present at many more times of learning and summative evaluation should be representative and consistent with our pedagogy. Building trust among all and looking for new ways to evaluate are ways to reduce the anxiety that this concept produces. Evaluating the "open book" style should be a valid condition for students to demonstrate the achievement of the goals at this time.
- Make things simple: This pandemic emergency made us move to use various technological resources in unexpected ways, and although we have learned much about it, we cannot take technology lightly. Technology enhances our pedagogies, but does not replace them. This, is our starting point. **RM**



Habilidad Lingüística	Objetivo de Aprendizaje (MCER)	Actividad y Materiales	Formato	Tipo de seguimiento o de evaluación	Modo
LECTURA	El estudiante comprende textos cortos sencillos acerca de temas familiares. (B1)	Lea el artículo de 5 párrafos "El Agua" y determine información clave que indique la idea general del texto. Materiales: lectura, cuestionario, clave de respuestas (pueden estar en el libro de texto, libro del profesor o en un recurso en línea)	Leen el texto de forma individual y responden un cuestionario corto de comprensión de lectura. Consolidan de forma grupal para verificar las respuestas correctas e incorrectas.	Observación del Aprendizaje: los estudiantes recibirán retroalimentación automática con una clave de respuestas. En una sesión en vivo, el grupo discutirá las respuestas y resolverán posibles dudas con sus compañeros.	Asincrónico: Actividades individuales de lectura; Sincrónico: Consolidación grupal.
		En una presentación oral de un minuto, describa el trabajo de un miembro de su familia. Use el presente simple y el vocabulario visto en clase. Materiales: Dispositivo de video (teléfono celular o computador), material de clase (libro de texto, guía con criterios, rúbrica y lista de verificación), recursos en línea.	Preparan la intervención de forma individual y graban un video de ellos mismos con su teléfono celular o computador. Envían el video al profesor o lo suben a una carpeta en la plataforma. Los compañeros ven todos o algunos de los videos y preparan dos preguntas para tres diferentes compañeros. En la clase grupal, harán comentarios de aspectos positivos y aspectos a mejorar y se harán las preguntas.	Evaluación de Logro a Corto Plazo: Esta actividad puede monitorear aprendizajes adquiridos después de la introducción, práctica y aplicación de contenidos lingüísticos como el uso del presente simple para describir y vocabulario acerca de actividades cotidianas en el entorno del trabajo. La evidencia de aprendizaje se refleja en el video grabado por los estudiantes, la interacción de pequeños grupos en la clase en vivo y la rúbrica analítica con los criterios de calificación de la actividad. Esta incluye aspectos de uso de la lengua como gramática y vocabulario, cumplimiento de la tarea o de la actividad comunicativa y pronunciación de las palabras clave aprendidas en el período que se evalúa.	Asincrónico: Actividades individuales de producción oral (presentación en video); Sincrónico: Trabajo en grupos y preguntas.
PRODUCCIÓN ORAL	El estudiante describe la vida diaria de personas usando un número reducido de frases y oraciones simples. (A2)	En una presentación oral de un minuto, describa el trabajo de un miembro de su familia. Use el presente simple y el vocabulario visto en clase. Materiales: Dispositivo de video (teléfono celular o computador), material de clase (libro de texto, guía con criterios, rúbrica y lista de verificación), recursos en línea.	Preparan la intervención de forma individual y graban un video de ellos mismos con su teléfono celular o computador. Envían el video al profesor o lo suben a una carpeta en la plataforma. Los compañeros ven todos o algunos de los videos y preparan dos preguntas para tres diferentes compañeros. En la clase grupal, harán comentarios de aspectos positivos y aspectos a mejorar y se harán las preguntas.	Evaluación de Logro a Corto Plazo: Esta actividad puede monitorear aprendizajes adquiridos después de la introducción, práctica y aplicación de contenidos lingüísticos como el uso del presente simple para describir y vocabulario acerca de actividades cotidianas en el entorno del trabajo. La evidencia de aprendizaje se refleja en el video grabado por los estudiantes, la interacción de pequeños grupos en la clase en vivo y la rúbrica analítica con los criterios de calificación de la actividad. Esta incluye aspectos de uso de la lengua como gramática y vocabulario, cumplimiento de la tarea o de la actividad comunicativa y pronunciación de las palabras clave aprendidas en el período que se evalúa.	Asincrónico: Actividades individuales de producción oral (presentación en video); Sincrónico: Trabajo en grupos y preguntas.
		En una presentación oral de un minuto, describa el trabajo de un miembro de su familia. Use el presente simple y el vocabulario visto en clase. Materiales: Dispositivo de video (teléfono celular o computador), material de clase (libro de texto, guía con criterios, rúbrica y lista de verificación), recursos en línea.	Preparan la intervención de forma individual y graban un video de ellos mismos con su teléfono celular o computador. Envían el video al profesor o lo suben a una carpeta en la plataforma. Los compañeros ven todos o algunos de los videos y preparan dos preguntas para tres diferentes compañeros. En la clase grupal, harán comentarios de aspectos positivos y aspectos a mejorar y se harán las preguntas.	Evaluación de Logro a Corto Plazo: Esta actividad puede monitorear aprendizajes adquiridos después de la introducción, práctica y aplicación de contenidos lingüísticos como el uso del presente simple para describir y vocabulario acerca de actividades cotidianas en el entorno del trabajo. La evidencia de aprendizaje se refleja en el video grabado por los estudiantes, la interacción de pequeños grupos en la clase en vivo y la rúbrica analítica con los criterios de calificación de la actividad. Esta incluye aspectos de uso de la lengua como gramática y vocabulario, cumplimiento de la tarea o de la actividad comunicativa y pronunciación de las palabras clave aprendidas en el período que se evalúa.	Asincrónico: Actividades individuales de producción oral (presentación en video); Sincrónico: Trabajo en grupos y preguntas.

Esta tabla incluye solo algunos ejemplos de recursos tecnológicos específicos, puesto que las tecnologías cambian con mucha velocidad y emergen nuevas y mejores herramientas en tiempo relativamente corto.

	Presencia	Recursos Tecnológicos
Cognitiva	Aprendizaje y uso de estrategias de lectura como skimming, scanning y vocabulary in context para la comprensión general del texto.	Opción 1: Libro de texto: recurso de presentación interactiva del texto para proyectar las respuestas. Opción 2: Lectura adaptada: Un recurso como ActivelyLearn.com o como ReadWorks.com ofrece lecturas de acuerdo al tema, el nivel de lengua se identifica ayuda de otras herramientas (Lexile.com y Textinspector.com) el tipo de texto, el número de palabras y la audiencia (primaria, secundaria o universitaria). Igualmente, estas herramientas ofrecen la oportunidad de interactuar con los estudiantes en vivo, dar retroalimentación automática, dar comentarios a las respuestas simultáneamente y ofrecer la opción de trabajo en colaboración y visualización grupal.
Social	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Participación en clase significativa y discusión de los contenidos.	
De Enseñanza	El profesor hace presencia tanto en la comunicación y la interacción con sus estudiantes como en la curación de los materiales: la lectura calibrada en nivel B1, las preguntas del cuestionario, las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. El libro de texto trae una lectura ejemplo con las características del nivel. Sin embargo, si la lectura es adaptada de un recurso en línea, se deberá analizar el nivel de lengua y la construcción y la complejidad de las preguntas para cumplir el objetivo de aprendizaje. El profesor prepara las respuestas a las preguntas con anterioridad y las deja disponibles para los estudiantes después de cumplirse el tiempo de entrega de la tarea.	
Cognitiva	Aprendizaje y uso de vocabulario y gramática para la producción oral y el cumplimiento de la tarea teniendo en cuenta aspectos de pronunciación y fluidez. Co-evaluación formativa como mecanismo de apoyo al aprendizaje.	
Social	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Los estudiantes pueden tomar el rol de expertos por turnos para ofrecer retroalimentación efectiva a sus compañeros. La participación audiovisual permite la comunicación interpersonal entre profesor-estudiante, estudiante-estudiante y profesor-estudiantes	Video: Teléfono celular o computador, carpeta gestionada por la plataforma LMS o Google Classroom Rúbrica: Plantilla de Excel en línea con cálculo automático de los criterios (uso de fórmula) Co-evaluación: (Además del recurso de la clase en vivo) Usar una lista de chequeo en forma colaborativa donde todos pueden editar y comentar en simultánea como jamboardgoogle.com , Padlet.com o Nearpod.com con los estudiantes pueden ver sus comentarios en línea al igual que los de sus compañeros.
De Enseñanza	Las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. Los estudiantes con notificados son suficiente tiempo para la ejecución de la actividad individual y de la actividad grupal. La rúbrica es compartida con anticipación para que los estudiantes tengan claridad sobre los criterios y mínimos esperados. El profesor provee retroalimentación sobre la actividad y da comentarios adicionales sobre los puntos positivos y los aspectos a mejorar. la co-evaluación es guiada por el profesor por medio de una lista de verificación que el estudiante deberá llenar. El profesor aquí ofrece diferentes oportunidades de interacciones públicas y privadas. hay comentarios explícitos generales sobre los resultados de la actividad y del objetivo de aprendizaje.	

Para todas las clases en vivo, algunos recursos gratuitos son [Zoom.com](https://zoom.us) y [GoogleMeet.com](https://meet.google.com).
Para la gestión del aprendizaje o plataformas LMS, algunos recursos gratuitos y otros con licencia son [GoogleClassroom.com](https://classroom.google.com), [MicrosoftTeams.com](https://teams.microsoft.com) y [Blackboard.com](https://blackboard.com)

Language Skill	Learning Objectives (Can do statements) MCER)	Task and Materials	Format	Type of assessment	Modality
----------------	---	--------------------	--------	--------------------	----------

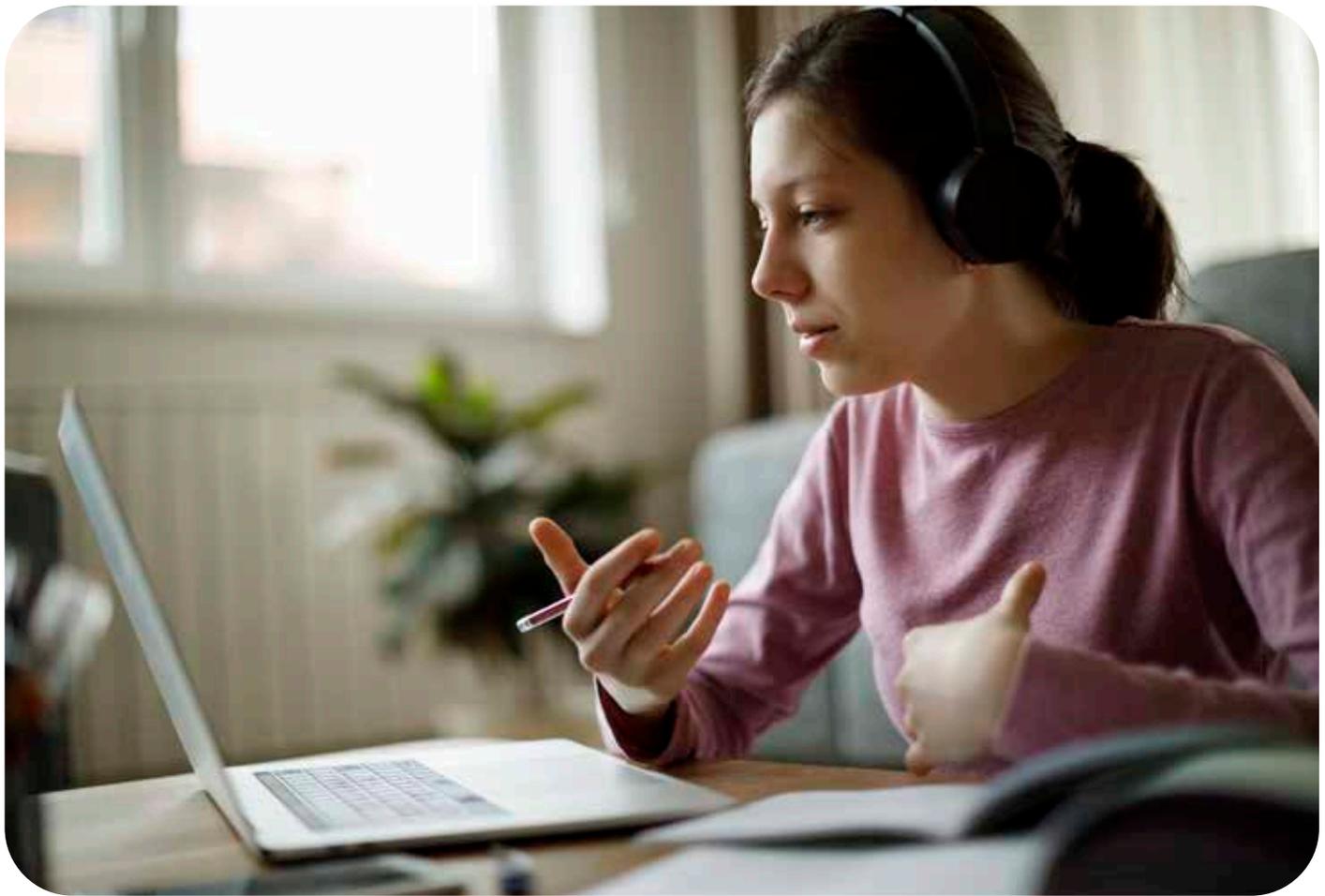
READING

Can generally understand straightforward factual texts on familiar topics. (B1)	Leer el texto de 5 párrafos "El Agua" y determinar información clave que indique la idea general del texto. Materiales: lectura, cuestionario, clave de respuestas (pueden estar en el libro de texto, libro del profesor o en un recurso en línea)	Leen el texto de forma individual y responden un cuestionario corto de comprensión de lectura. Consolidan de forma grupal para verificar las respuestas correctas e incorrectas.	Observación del Aprendizaje: los estudiantes recibirán retroalimentación automática con una clave de respuestas. En una sesión en vivo, el grupo discutirá las respuestas y resolverán posibles dudas con sus compañeros.	Asincrónico: Actividades individuales de lectura; Sincrónico: Consolidación grupal.
---	---	--	---	---

SPEAKING

Can describe people's everyday lives using a short series of simple phrases and sentences. (A2)	En una intervención de un minuto, describa el trabajo de un miembro de su familia. Use el presente simple y el vocabulario visto en clase. Materiales: Dispositivo de video (teléfono celular o computador), material de clase (libro de texto, guía con criterios, rúbrica y lista de verificación), recursos en línea.	Preparan la intervención de forma individual y graban un video de ellos mismos con su teléfono celular o computador. Envían el video al profesor o lo suben a una carpeta en la plataforma. Los compañeros todos o algunos de los videos y preparan dos preguntas para tres diferentes compañeros. En la clase grupal, harán comentarios de aspectos positivos y aspectos a mejorar y se harán las preguntas.	Evaluación de Logro a Corto Plazo: Esta actividad puede monitorear aprendizajes adquiridos después de la introducción, práctica y aplicación de contenido lingüísticos como el uso del presente simple para describir y vocabulario acerca de actividades cotidianas en el entorno del trabajo. La evidencia de aprendizaje se refleja en el video grabado por los estudiantes, la interacción de pequeños grupos en la clase en vivo y la rúbrica analítica con los criterios de calificación de la actividad. Esta incluye aspectos de uso de la lengua como gramática y vocabulario, cumplimiento de la tarea o de la actividad comunicativa y pronunciación de las palabras clave aprendidas en el período a evaluar.	Asincrónico: Actividades individuales de producción oral (presentación en video); Sincrónico: Trabajo en grupos y preguntas.
---	--	---	---	--

	Presence	Technological Resources
Cognitive	Aprendizaje y uso de estrategias de lectura como skimming, scanning y vocabulary in context para la comprensión general del texto.	Opción 1: Libro de texto: recurso de presentación interactiva del texto para proyectar las respuestas. Opción 2: Lectura adaptada: Un recurso como ActivelyLearn.com o como ReadWorks.com ofrece lecturas de acuerdo al tema, el nivel de lengua se identifica ayuda de otras herramientas (Lexile.com y Textinspector.com) el tipo de texto, el número de palabras y la audiencia (primaria, secundaria o universitaria). Igualmente, estas herramientas ofrecen la oportunidad de interactuar con los estudiantes en vivo, dar retroalimentación automática, dar comentarios a las respuestas simultáneamente y ofrecer la opción de trabajo en colaboración y visualización grupal.
Social	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Participación en clase significativa y discusión de los contenidos y su desarrollo.	
Teaching	La lectura calibrada en nivel B1 así como las preguntas del cuestionario. Las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. El libro de texto trae una lectura ejemplo con las características del nivel. Sin embargo, si la lectura es adaptada de un recurso en línea, se deberá analizar el nivel de lengua, la construcción y la complejidad de las preguntas para cumplir el objetivo de aprendizaje. El profesor prepara las respuestas a las preguntas con anterioridad y las deja disponibles después de cumplirse el tiempo de entrega de la tarea.	
Cognitive	Aprendizaje y uso de vocabulario y gramática para la producción oral y el cumplimiento de la tarea teniendo en cuenta aspectos de pronunciación y fluidez. Co-evaluación formativa como mecanismo de apoyo al aprendizaje.	
Social	Trabajo individual de reconocimiento de su aprendizaje y construcción de conocimiento con sus pares. Los estudiantes pueden tomar el rol de expertos por turnos para ofrecer retroalimentación efectiva a sus compañeros. La participación audiovisual permite la comunicación interpersonal entre profesor-estudiante, estudiante-estudiante y profesor-estudiantes	Video: Teléfono celular o computador, carpeta gestionada por la plataforma LMS o Google Classroom Rúbrica: Plantilla de Excel en línea con cálculo automático de los criterios (uso de fórmula) Co-evaluación: (Además del recurso de la clase en vivo) Usar una lista de chequeo en forma colaborativa donde todos pueden editar y comentar en simultánea como jamboardgoogle.com , Padlet.com o Nearpod.com . Los estudiantes pueden ver sus comentarios en línea al igual que los de sus compañeros.
Teaching	Las instrucciones sobre el procedimiento, el tiempo de la tarea, entre otros, están consignadas por diferentes vías: email, por medio de un recurso LMS o explicadas oralmente por el profesor. Los estudiantes son notificados con suficiente tiempo para la ejecución de la actividad individual y de la actividad grupal. La rúbrica es compartida con anticipación para que los estudiantes tengan claridad sobre los criterios y mínimos esperados. El profesor provee retroalimentación sobre la actividad y da comentarios adicionales sobre los puntos positivos y los aspectos a mejorar. La co-evaluación es guiada por el profesor por medio de una lista de verificación que el estudiante deberá llenar. El profesor aquí ofrece diferentes oportunidades de interacciones públicas y privadas. Hay comentarios explícitos generales sobre los resultados de la actividad y del objetivo de aprendizaje.	



recursos tecnológicos y con algunas situaciones de las clases remotas.

- **Ser flexible:** Es necesario ser conscientes de los procesos propios del aprendizaje de una lengua, dar tiempos y tareas consistentes a estos principios con el fin de que los estudiantes puedan identificar, comprender, practicar y aplicar habilidades lingüísticas y socioculturales en espacios y tiempos diferentes a la presencialidad que son replanteados en la virtualidad.
- **Ofrecer comunicación y retroalimentación clara y oportuna:** Dar instrucciones explícitas de los objetivos y de las expectativas de aprendizaje. Darse cuenta de esas pequeñas transformaciones en el aprendizaje en los estudiantes por medio de una revisión

sistemática. Escoger actividades que indiquen esas transformaciones y delegar la retroalimentación a ellos mismos son tareas que promueven su autonomía y alivian el trabajo de los profesores. A su vez, los profesores deberían despojarse de esa característica de omnipresencia, porque, aunque los estudiantes están reclamando más que siempre el acompañamiento del profesor, este debe manifestarse en momentos decisivos de su aprendizaje.

- **Ser realista:** la evaluación debe reconfigurarse hacia un ámbito más positivo y menos punitivo. La evaluación formativa debe estar presente en muchos más momentos del aprendizaje y la evaluación sumativa debe ser representativa y

Evaluación

consistente con nuestra pedagogía. Construir confianza entre todos y buscar nuevas formas de evaluar son formas de disminuir la ansiedad que produce este concepto. Evaluar al estilo "libro abierto" debe ser una condición válida para que los estudiantes demuestren el logro de los objetivos en este momento.

- **Hacer las cosas sencillas:** la emergencia nos predispuso a usar variados recursos tecnológicos de formas insospechadas, y aunque ha habido buenos aprendizajes, no podemos tomar la tecnología a la ligera. La tecnología potencializa nuestras pedagogías, pero no las reemplaza. Por aquí es por donde debemos comenzar. **RM**